

SHAKESPEARE SURVEY

65

A Midsummer Night's Dream

Cambridge University Press

978-1-107-02451-9 - Shakespeare Survey: 65: A Midsummer Night's Dream

Edited By Peter Holland

Frontmatter

[More information](#)

ADVISORY BOARD

JONATHAN BATE	AKIKO KUSUNOKI
MARGRETA DE GRAZIA	KATHLEEN E. McCLUSKIE
JANETTE DILLON	LENA COWEN ORLIN
MICHAEL DOBSON	SIMON PALFREY
ANDREW GURR	RICHARD PROUDFOOT
TON HOENSELAARS	EMMA SMITH
ANDREAS HÖFELE	ANN THOMPSON
RUSSELL JACKSON	STANLEY WELLS
JOHN JOWETT	

Assistants to the Editor CATHERINE CLIFFORD AND ETHAN GUAGLIARDO

- | | |
|--|--|
| (1) Shakespeare and his Stage | (35) Shakespeare in the Nineteenth Century |
| (2) Shakespearian Production | (36) Shakespeare in the Twentieth Century |
| (3) The Man and the Writer | (37) Shakespeare's Earlier Comedies |
| (4) Interpretation | (38) Shakespeare and History |
| (5) Textual Criticism | (39) Shakespeare on Film and Television |
| (6) The Histories | (40) Current Approaches to Shakespeare through Language, Text and Theatre |
| (7) Style and Language | (41) Shakespearian Stages and Staging (with an index to <i>Surveys</i> 31–40) |
| (8) The Comedies | (42) Shakespeare and the Elizabethans |
| (9) <i>Hamlet</i> | (43) <i>The Tempest</i> and After |
| (10) The Roman Plays | (44) Shakespeare and Politics |
| (11) The Last Plays (with an index to <i>Surveys</i> 1–10) | (45) <i>Hamlet</i> and its Afterlife |
| (12) The Elizabethan Theatre | (46) Shakespeare and Sexuality |
| (13) <i>King Lear</i> | (47) Playing Places for Shakespeare |
| (14) Shakespeare and his Contemporaries | (48) Shakespeare and Cultural Exchange |
| (15) The Poems and Music | (49) <i>Romeo and Juliet</i> and its Afterlife |
| (16) Shakespeare in the Modern World | (50) Shakespeare and Language |
| (17) Shakespeare in his Own Age | (51) Shakespeare in the Eighteenth Century (with an index to <i>Surveys</i> 41–50) |
| (18) Shakespeare Then Till Now | (52) Shakespeare and the Globe |
| (19) <i>Macbeth</i> | (53) Shakespeare and Narrative |
| (20) Shakespearian and Other Tragedy | (54) Shakespeare and Religions |
| (21) <i>Othello</i> (with an index to <i>Surveys</i> 11–20) | (55) <i>King Lear</i> and its Afterlife |
| (22) Aspects of Shakespearian Comedy | (56) Shakespeare and Comedy |
| (23) Shakespeare's Language | (57) <i>Macbeth</i> and its Afterlife |
| (24) Shakespeare: Theatre Poet | (58) Writing About Shakespeare |
| (25) Shakespeare's Problem Plays | (59) Editing Shakespeare |
| (26) Shakespeare's Jacobean Tragedies | (60) Theatres for Shakespeare |
| (27) Shakespeare's Early Tragedies | (61) Shakespeare, Sound and Screen |
| (28) Shakespeare and the Ideas of his Time | <i>Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index</i> |
| (29) Shakespeare's Last Plays | (62) Close Encounters with Shakespeare's Text |
| (30) <i>Henry IV</i> to <i>Hamlet</i> | (63) Shakespeare's English Histories and their Afterlives |
| (31) Shakespeare and the Classical World (with an index to <i>Surveys</i> 21–30) | (64) Shakespeare as Cultural Catalyst |
| (32) The Middle Comedies | (65) <i>A Midsummer Night's Dream</i> |
| (33) <i>King Lear</i> | |
| (34) Characterization in Shakespeare | |

Aspects of *Macbeth*Aspects of *Othello*Aspects of *Hamlet*Aspects of *King Lear*

Aspects of Shakespeare's 'Problem Plays'

SHAKESPEARE SURVEY

65

A Midsummer Night's Dream

EDITED BY
PETER HOLLAND



Cambridge University Press
978-1-107-02451-9 - Shakespeare Survey: 65: A Midsummer Night's Dream
Edited By Peter Holland
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,
Singapore, São Paulo, Delhi, Mexico City

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781107024519

© Cambridge University Press 2013

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 2012

Printed and bound in the United Kingdom by the MPG Books Group

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-1-107-02451-9 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or
accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to
in this publication and does not guarantee that any content on such
websites is, or will remain, accurate or appropriate.

EDITOR'S NOTE

Volume 66, on 'Working with Shakespeare', will be at press by the time this volume appears. The theme of Volume 67 will be 'Shakespeare's Collaborative Plays'.

Submissions should be addressed to the Editor at The Shakespeare Institute, Church Street, Stratford-upon-Avon, Warwickshire CV37 6HP, to arrive at the latest by 1 September 2013 for Volume 67. Pressures on space are heavy and priority is given to articles related to the theme of a particular volume. Please send a copy you do not wish to be returned. Submissions may also be made as attachments to e-mail to pholland@nd.edu. All articles submitted are read by the Editor and at least one member of the Advisory Board, whose indispensable assistance the Editor gratefully acknowledges.

Unless otherwise indicated, Shakespeare quotations and references are keyed to *The Complete Works*, ed. Stanley Wells, Gary Taylor, John Jowett and William Montgomery, 2nd edition (Oxford, 2005).

Review copies should be addressed to the Editor as above. In attempting to survey the ever-increasing bulk of Shakespeare publications our reviewers inevitably have to exercise some selection. We are pleased to receive offprints of articles which help to draw our reviewers' attention to relevant material.

In the current volume, I co-edited the section on the volume's theme, *A Midsummer Night's Dream*, with Stanley Wells. Working with him was, as always, a pleasure and an inspiration and I am most grateful for his assistance.

P.D.H.

Cambridge University Press

978-1-107-02451-9 - Shakespeare Survey: 65: A Midsummer Night's Dream

Edited By Peter Holland

Frontmatter

[More information](#)

CONTRIBUTORS

PASCALE AEBISCHER, University of Exeter
 K. E. ATTAR, University of London
 LAURA AYDELOTTE, University of Chicago
 HELEN BARR, University of Oxford
 SIBYLLE BAUMBACH, University of Mainz
 ROBERT BEARMAN, Shakespeare Birthplace Trust
 JACQUELYN BESSELL, University of Birmingham
 TODD BORLIK, Bloomsburg University
 CHARLOTTE BREWER, University of Oxford
 HENRY BUCHANAN, University of Glasgow
 HAL COBB, Shakespeare Behind Bars
 BRIAN CUMMINGS, University of York
 PAUL EDMONDSON, Shakespeare Birthplace Trust
 ANDREW JAMES HARTLEY, University of North Carolina at Charlotte
 MICHAEL HATTAWAY, New York University in London
 ANDREAS HÖFELE, University of Munich
 RUSSELL JACKSON, University of Birmingham
 MICHAEL P. JENSEN, Ashland, Oregon
 JOHN JOWETT, University of Birmingham
 MATT KOZUSKO, Ursinus College
 JESSE M. LANDER, University of Notre Dame
 LAURA LEVINE, New York University
 TOBY MALONE, Toronto
 RUSS McDONALD, Goldsmiths, University of London
 CAROL THOMAS NEELEY, University of Illinois at Urbana-Champaign
 ERIC RASMUSSEN, University of Nevada, Reno
 CAROL CHILLINGTON RUTTER, University of Warwick
 MICHAEL SAENGER, Southwestern University
 CHARLOTTE SCOTT, Goldsmiths, University of London
 JAMES SHAW, University of Oxford
 MARGARET SHEWRING, University of Warwick
 STUART SILLARS, University of Bergen
 HOLGER SCHOTT SYME, University of Toronto

Cambridge University Press
978-1-107-02451-9 - Shakespeare Survey: 65: A Midsummer Night's Dream
Edited By Peter Holland
Frontmatter
[More information](#)

LIST OF CONTRIBUTORS

CURT L. TOFTELAND, Shakespeare Behind Bars
MARGARET TUDEAU-CLAYTON, University of Neuchâtel
ROGER WARREN, University of Leicester
ROBERT N. WATSON, University of California, Los Angeles
STANLEY WELLS, Shakespeare Birthplace Trust

CONTENTS

<i>List of illustrations</i>	<i>page</i>
LAURA AYDELOTTE	‘A local habitation and a name’: The Origins of Shakespeare’s Oberon 1
HELEN BARR	‘Wrinkled deep in time’: Emily and Arcite in <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 12
MICHAEL HATTAWAY	‘Enter Cælia, the Fairy Queen, in her Night Attire’: Shakespeare and the Fairies 26
JESSE M. LANDER	Thinking with Fairies: <i>A Midsummer Night’s Dream</i> and the Problem of Belief 42
HENRY BUCHANAN	‘India’ and the Golden Age in <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 58
MICHAEL SAENGER	The Limits of Translation in <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 69
SIBYLLE BAUMBACH	Voice, Face and Fascination: The Art of Physiognomy in <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 77
STUART SILLARS	<i>A Midsummer Night’s Dream</i> in Illustrated Editions, 1838–1918 92
LAURA LEVINE	Balanchine and Titania: Love and the Elision of History in <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 110
MICHAEL P. JENSEN	<i>A Midsummer Night’s Dream</i> on Radio: The Oregon Shakespeare Festival’s Radio Series 121
RUSS McDONALD	Benjamin Britten’s <i>Dreams</i> 138
ROGER WARREN	Staging <i>A Midsummer Night’s Dream</i> : Peter Hall’s Productions, 1959–2010 147
CAROL THOMAS NEELY	<i>A Midsummer Night’s Dream</i> at the Millennium: Performance and Adaptation 155
MATT KOZUSKO	Shakespeare, the Movie: <i>Were the World Mine</i> and <i>A Midsummer Night’s Dream</i> 168
JACQUELYN BESSELL	Letter from the Chalk Face: Directing <i>A Midsummer Night’s Dream</i> at the Staunton Blackfriars 181
ANDREW JAMES HARTLEY	<i>A Dream of Campus</i> 194
PAUL EDMONDSON AND STANLEY WELLS	The Plurality of Shakespeare’s Sonnets 211

CONTENTS

PASCALE AEBISCHER	The Properties of Whiteness: Renaissance Cleopatras from Jodelle to Shakespeare	221
MARGARET TUDEAU-CLAYTON	'This is the strangers' case': The Utopic Dissonance of Shakespeare's Contribution to <i>Sir Thomas More</i>	239
JOHN JOWETT	A Collaboration: Shakespeare and Hand C in <i>Sir Thomas More</i>	255
HOLGER SCHOTT SYME	Three's Company: Alternative Histories of London's Theatres in the 1590s	269
ROBERT BEARMAN	Thomas Greene: Stratford-upon-Avon's Town Clerk and Shakespeare's Lodger	290
BRIAN CUMMINGS	Shakespeare and the Inquisition	306
K. E. ATTAR	The Cowell Manuscript or The First Baconian: MS294 at the University of London	323
TODD BORLIK	The Spectre of Female Suffrage in <i>Shakespeare's Revelations by Shakespeare's Spirit</i>	337
CHARLOTTE BREWER	Shakespeare, Word-coining and the <i>OED</i>	345
ROBERT N. WATSON	Shakespeare's New Words	358
ANDREAS HÖFELE	Hamlet in Plettenberg: Carl Schmitt's Shakespeare	378
TOBY MALONE	Behind the Red Curtain of Verona Beach: Baz Luhrmann's <i>William Shakespeare's Romeo + Juliet</i>	398
MARGARET SHEWRING	The Royal Shakespeare Company at the Swan: The First Twenty-Five Years	413
CURT L. TOFTELAND AND HAL COBB	Prospero Behind Bars	429
CAROL CHILLINGTON RUTTER	Shakespeare Performances in England (and Wales) 2011	445
JAMES SHAW	Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2010	484
The Year's Contribution to Shakespeare Studies		495
1	Critical Studies <i>reviewed by</i> CHARLOTTE SCOTT	495
2	Shakespeare in Performance <i>reviewed by</i> RUSSELL JACKSON	513
3	Editions and Textual Studies <i>reviewed by</i> ERIC RASMUSSEN	524
<i>Index to Volume 65</i>		530

ILLUSTRATIONS

1.	Giambattista della Porta, <i>De humana physiognomonia libri IIII</i> (1586), p. 86.	page 83
2.	Title page by J. Jackson to the play in Charles Knight's <i>Pictorial Shakspeare</i> . Illustrations 2 to 18 come from the author's collection.	94
3.	Unsigned engraving in Knight's edition, acting as a visual annotation to Act 1.	95
4.	Unsigned engraving as headpiece to Act 5 of Knight's edition.	96
5.	Anonymous frontispiece to the edition of 'Barry Cornwall' (Bryan Proctor).	97
6.	'Persons Represented', facing the frontispiece in Cornwall's edition.	98
7.	Kenny Meadows: headpiece to Act 1, Cornwall's edition.	98
8.	'Puck and the Players', a wood engraving by Kenny Meadows cut into the text of Act 3 in the Cornwall edition.	99
9.	The second treatment of Titania and Bottom, again unsigned, from the Cornwall edition.	100
10.	Kenny Meadows: the concluding image in Cornwall's edition.	101
11.	Henry Courtney Selous: the reconciliation of Oberon and Titania, <i>Cassell's Illustrated Shakespeare</i> .	102
12.	Henry Courtney Selous: Lysander and Hermia, from Act 1 scene 1.	103
13.	Frederick Barnard, engraved by J. Swain: the Pyramus and Thisbe interlude, <i>Cassell's Illustrated Shakespeare</i> .	103
14.	John Gilbert: Bottom with the ass's head, from Act 3 of Howard Staunton's edition.	104
15.	John Gilbert: headpiece to Act 1 of the Staunton edition.	105
16.	John Gilbert: headpiece to Act 5 of the Staunton edition.	106
17.	Lorna Burgoyne: 'Cupid is a knavish lad', from Act 3 scene 2 of her illustrations for a 1919 edition with the text of the Cambridge Shakespeare of 1863–66.	108
18.	Lorna Burgoyne: Hippolyta as huntress, a colour plate from the edition of 1919.	108
19.	Theseus's country house, transformed into the wood, Stratford-upon-Avon, 1959. Tom Holte Theatre Photographic Collection. Copyright Shakespeare Birthplace Trust.	148
20.	Charles Laughton as Bottom, Stratford, 1959. Angus McBean. Copyright Royal Shakespeare Company.	149
21.	Judi Dench as Titania, Stratford, 1962. Tom Holte Theatre Photographic Collection. Copyright Shakespeare Birthplace Trust.	150
22.	Judi Dench as Titania, Rose Theatre, Kingston, 2010. Nobby Clark/Arena PAL.	150
23.	A moving wood at Glyndebourne, 1981. Guy Gravett/Picture Index.	151
24.	Judi Dench as Titania, Oliver Chris as Bottom and Richard Keightley as a fairy, Rose Theatre, 2010. Nobby Clark/Arena PAL.	154

LIST OF ILLUSTRATIONS

- | | |
|---|-----|
| 25. Aileen Davidson as Peaseblossom, Chrissie Chronis as Barbara, Lindy Hatherley as Puck, Peter Sakey as Oberon in the 1983 <i>Revenge of the Amazons</i> . Photo by Joe Bleakley. Courtesy of Jean Betts and Joe Bleakley. | 160 |
| 26. Sharon Small as Titania and Johnny Vegas as Bottom in the 2005 BBC <i>A Midsummer Night's Dream</i> in the <i>ShakespeaRetold</i> series. Photo by Laurence Cendrowicz. Copyright: BBC Photo Library. | 161 |
| 27. Jessica Dean Taylor as Titania and Jess Pritchard as Oberon in University of Illinois's 2011 <i>A Midsummer Night's Dream – It's a Bacchanal!</i> . Photo by Natalie Fiol. | 162 |
| 28. Jessica Dean Taylor as Titania and Robert Montgomery as Bottom in the University of Illinois's 2011 <i>A Midsummer Night's Dream – It's a Bacchanal!</i> . Photo by Natalie Fiol. | 163 |
| 29. Oberon (James Shafer) watches from the tree of heaven. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. | 201 |
| 30. Helena (Amy Scheide) confronts the 'love juiced' Lysander (Harmony Andre). Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. | 206 |
| 31. Moth (Ashton Smith) as steam punk aviator. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. | 208 |
| 32. Helena (Amy Scheide) plays and sings for the final dance as Demetrius (Sammy Harley) looks on. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. | 209 |
| 33. Folger Shakespeare Library, Washington DC, shelf mark: STC 22274 Fo.2 no.07, title page (A2r), showing the signature of the censor William Sankey. | 307 |
| 34. Folger Shakespeare Library, Washington DC, shelf mark: STC 22274 Fo.2 no.07, y6v (<i>Henry VIII</i> , 5.4.29–75), showing the deletions of the censor. | 317 |
| 35. Carl Schmitt's Hamlet-Curve. Photo by permission of the Carl Schmitt Estate. | 392 |
| 36. Detail from two distinct Capulet Ball invitations: an early prototype (left) and the final product (right), featuring unique textual references. | 407 |
| 37. Distressed Agincourt Cigarette package, featuring obliterated text (left) alongside the slightly different original studio design (right). | 408 |
| 38. Large-scale graffiti shows the partially obscured reference to Timon of Athens. | 409 |
| 39. A fleeting reference to <i>1 Henry IV</i> is almost completely undecipherable as a citation. | 409 |
| 40. The interior of the refurbished Swan auditorium, 2011. Copyright: Stewart Hemley/Royal Shakespeare Company. | 415 |
| 41. <i>Richard II</i> , 1.1. Shakespeare at the Tobacco Factory, directed by Andrew Hilton. John Heffernan as Richard II. Photo by Graham Burke. | 448 |
| 42. <i>Henry IV Part 1</i> , 2.4. The Peter Hall Company at the Theatre Royal, Bath, directed by Peter Hall and Cordelia Monsey. Desmond Barrit as Falstaff, Edward Harrison as Poins, Tom Mison as Prince Hal, Alex Blake as Peto, Lizzie McInnery as Mistress Quickly, Cornelius Booth as Bardolph. Photo by Nobby Clark. | 451 |
| 43. <i>Henry IV Part 2</i> , 5.5. The Peter Hall Company at the Theatre Royal, Bath, directed by Peter Hall and Richard Beecham. Tom Mison as Prince Hal, Desmond Barrit as Falstaff, full company. Photo by Nobby Clark. | 452 |
| 44. <i>Much Ado About Nothing</i> , 3.1. Globe Theatre, directed by Jeremy Herrin. Ony Uhiara as Hero, Eve Best as Beatrice, Helen Weir as Ursula. Photo by Manuel Harlan. | 454 |
| 45. <i>The Comedy of Errors</i> , 2.2. Shakespeare at the Tobacco Factory, directed by Andrew Hilton. Dorothea Myer-Bennett as Adriana, Doron Davidson as Merchant, Ffion Jolly as Luciana. Photo by Toby Farrow. | 458 |

LIST OF ILLUSTRATIONS

- | | | |
|-----|--|-----|
| 46. | <i>The Comedy of Errors</i> , 2.1. Propeller on tour, directed by Edward Hall. David Newman as Luciana, Jon Trenchard as Dromio/Ephesus, Robert Hands as Adriana. Photo by Manuel Harlan. | 460 |
| 47. | <i>The Tempest</i> , 1.2. Little Angel in association with the Royal Shakespeare Company at the Swan, directed by Peter Glanville. Caliban puppet worked by Jonathan Dixon. Photo by Ellie Kurttz © RSC. | 465 |
| 48. | <i>The Tempest</i> , 3.1. Cheek by Jowl on tour, directed by Declan Donnellan. Andrey Kuzichev as Ariel, Yan Ilves as Ferdinand. Photo by Johan Persson. | 467 |
| 49. | <i>The Taming of the Shrew</i> , 3.1. Clwyd Theatr Cymru, directed by Terry Hands. Steven Meo as Petruccio, Simon Holland Roberts as Grumio. Photo by Nobby Clark. | 469 |
| 50. | <i>Macbeth</i> , 1.1. The Everyman, Liverpool, directed by Gemma Bodinetz. Gillian Kearney, Nathan McMullen and Eileen O'Brien as the Witches. Photo by Helen Warner. | 475 |
| 51. | <i>Macbeth</i> , 1.2. Royal Shakespeare Theatre, directed by Michael Boyd. Jonathan Slinger as Macbeth, Steve Toussaint as Banquo, Charlie Blackwood, Tallulah Markham, Anwar Ridwan as Weird Children, Elaine Ackers, Clare Spencer-Smith, Suzanne Walden as cellists. Photo by Ellie Kurttz © RSC. | 479 |
| 52. | <i>The Merchant of Venice</i> , 1.2. Royal Shakespeare Theatre, directed by Rupert Goold. Emily Plumtree as Nerissa, Susannah Fielding as Portia. Photo by Ellie Kurttz © RSC. | 482 |